



**DECYZJA 001/2018 WSPÓLNEGO KOMITETU CETA**

**z dnia 26 września 2018 r.**

**w sprawie przyjęcia regulaminu wewnętrznego Wspólnego Komitetu CETA i komitetów specjalnych [2024/2605]**

**(Jedynie teksty w języku angielskim i francuskim są autentyczne)**

WSPÓLNY KOMITET CETA,

uwzględniając kompleksową umowę gospodarczo-handlową (CETA) między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kanadą, z drugiej strony, a w szczególności jej art. 26 ust. 1 pkt 4 lit. d) i art. 26 ust. 2 pkt 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) zgodnie z art. 30 ust. 7 pkt 3 umowy niektóre jej części stosuje się tymczasowo od dnia 21 września 2017 r.;
- (2) zgodnie z art. 26 ust. 1 pkt 4 lit. d) umowy Wspólny Komitet CETA ma przyjąć swój regulamin wewnętrzny;
- (3) zgodnie z art. 26 ust. 2 pkt 4 umowy komitety specjalne ustanawiają i modyfikują swój własny regulamin wewnętrzny, jeżeli uznają to za właściwe;

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Niniejszym przyjmuje się regulamin wewnętrzny Wspólnego Komitetu CETA oraz regulamin wewnętrzny komitetów specjalnych zgodnie z załącznikiem.

Sporządzono w Montrealu dnia 26 września 2018 r.

*W imieniu Wspólnego Komitetu CETA*

*W imieniu UE*  
Cecilia MALMSTRÖM

*W imieniu Kanady*  
Jim CARR

## ZAŁĄCZNIK

## REGULAMIN WEWNĘTRZNY WSPÓLNEGO KOMITETU CETA

## Reguła 1

**Skład i przewodniczący**

1. Wspólny Komitet CETA, ustanowiony zgodnie z art. 26 ust. 1 kompleksowej umowy gospodarczo-handlowej (CETA) między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kanadą, z drugiej strony (zwanej dalej „umową”), wypełnia swoje obowiązki przewidziane w art. 26 ust. 1 umowy i przyjmuje na siebie odpowiedzialność za wdrożenie i stosowanie umowy oraz wspiera jej cele ogólne.
2. Zgodnie z art. 26 ust. 1 pkt 1 umowy, w skład Wspólnego Komitetu CETA wchodzi przedstawiciele Stron umowy (zwani dalej „członkami Wspólnego Komitetu CETA”), a przewodniczą mu wspólnie członek Komisji Europejskiej odpowiedzialny za politykę handlową oraz minister handlu międzynarodowego Kanady. Współprzewodniczący mogą być reprezentowani przez wyznaczone przez siebie osoby, jak przewidziano w art. 26 ust. 1 pkt 1 umowy.
3. Odniesienie do „Stron” w niniejszym regulaminie wewnętrznym jest zgodne z definicją określoną w art. 1 ust.1 umowy.

## Reguła 2

**Reprezentacja**

1. Każda ze Stron umowy powiadomi drugą Stronę o wykazie swoich członków Wspólnego Komitetu CETA. Wykaz jest aktualizowany i zarządzany przez sekretariat Wspólnego Komitetu CETA.
2. Współprzewodniczący Wspólnego Komitetu CETA może być reprezentowany przez przedstawiciela, jeżeli nie może wziąć udziału w posiedzeniu. Współprzewodniczący lub jego przedstawiciel poinformuje drugiego współprzewodniczącego oraz odpowiedni punkt kontaktowy na piśmie, z możliwie największym wyprzedzeniem.
3. Przedstawiciel współprzewodniczącego Wspólnego Komitetu CETA będzie wykonywał wszystkie jego prawa w wyznaczonym zakresie. W niniejszym regulaminie wewnętrznym, wszelkie odniesienia do członków i współprzewodniczących Wspólnego Komitetu CETA odnoszą się również do ich wyznaczonych zastępców.

## Reguła 3

**Sekretariat Wspólnego Komitetu CETA**

Punkty kontaktowe ds. CETA wyznaczone przez Strony umowy zgodnie z art. 26 ust. 5 umowy będą pełniły funkcję sekretariatu Wspólnego Komitetu CETA.

## Reguła 4

**Posiedzenia**

1. W związku z art. 26 ust. 1 pkt 2 umowy, Wspólny Komitet CETA zbiera się raz do roku lub na wniosek jednej ze Stron umowy. Posiedzenia będą odbywać się na przemian w Brukseli i Ottawie, chyba że współprzewodniczący zdecydują inaczej.
2. Zgodnie z art. 26 ust. 6 pkt 1 posiedzenia Wspólnego Komitetu CETA mogą zostać zorganizowane w formie wideokonferencji lub telekonferencji.
3. Każde posiedzenie Wspólnego Komitetu CETA jest zwoływane przez sekretariat Wspólnego Komitetu CETA w terminie i w miejscu uzgodnionym przez Strony umowy. Zgodnie z art. 26 ust. 6 pkt 2 Strony umowy dokładają starań, aby posiedzenie odbyło się w ciągu 30 dni od otrzymania przez jedną ze Stron wniosku w tej sprawie wystosowanego przez drugą Stronę umowy.

*Reguła 5***Delegacje**

Członkom Wspólnego Komitetu CETA mogą towarzyszyć urzędnicy rządowi. Przed każdym posiedzeniem współprzewodniczący Wspólnego Komitetu CETA są informowani o planowanym składzie delegacji każdej ze stron Umowy.

*Reguła 6***Dokumenty**

Jeśli obrady Wspólnego Komitetu CETA opierają się na dokumentach pisemnych, dokumenty takie są numerowane i przekazywane przez sekretariat Wspólnego Komitetu CETA jako dokumenty Wspólnego Komitetu CETA.

*Reguła 7***Korespondencja**

1. Korespondencja zaadresowana do współprzewodniczących Wspólnego Komitetu CETA przesyłana będzie do sekretariatu Wspólnego Komitetu CETA w celu rozesłania jej do członków Wspólnego Komitetu CETA.
2. Korespondencja współprzewodniczących Wspólnego Komitetu CETA przesyłana jest do odbiorców za pośrednictwem sekretariatu Wspólnego Komitetu CETA, a w stosownych przypadkach do pozostałych członków Wspólnego Komitetu CETA.

*Reguła 8***Porządek obrad**

1. Wstępny porządek obrad każdego posiedzenia jest ustalany przez sekretariat Wspólnego Komitetu CETA. Porządek obrad jest przekazywany, wraz z właściwymi dokumentami, wszystkim członkom Wspólnego Komitetu CETA, włącznie ze współprzewodniczącymi, nie później niż 15 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem posiedzenia.
2. Wstępny porządek obrad obejmuje punkty, w odniesieniu do których sekretariat Wspólnego Komitetu CETA otrzymał wniosek od jednej ze Stron umowy o włączenie do porządku obrad, wraz z odpowiednimi dokumentami, nie później niż 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia.
3. Współprzewodniczący Wspólnego Komitetu CETA publikują zatwierdzoną za obopólnym porozumieniem wersję wstępnego porządku obrad Wspólnego Komitetu CETA przed posiedzeniem, z zastrzeżeniem zastosowania art. 26 ust. 4 umowy.
4. Program obrad przyjmowany jest przez Wspólny Komitet CETA na początku każdego posiedzenia. Jeżeli Strony umowy tak postanowią, w porządku obrad można umieścić punkty, które nie znajdowały się we wstępnym porządku obrad.
5. Współprzewodniczący Wspólnego Komitetu CETA mogą za obopólną zgodą zaprosić obserwatorów, w tym przedstawicieli innych organów Stron umowy lub niezależnych ekspertów, do wzięcia udziału w posiedzeniu w celu przedstawienia informacji na konkretne tematy.
6. Współprzewodniczący Wspólnego Komitetu CETA mogą, za obopólną zgodą, skrócić lub wydłużyć terminy ustanowione w ust. 1 i 2 w celu uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnych przypadków.

*Reguła 9***Protokół**

1. Sekretariat Wspólnego Komitetu CETA sporządza projekt protokołu każdego posiedzenia, zwykle w ciągu 21 dni od zakończenia posiedzenia, o ile nie postanowiono inaczej za obopólną zgodą.
2. Co do zasady w protokole podsumowany zostaje każdy punkt porządku obrad, w razie potrzeby z wyszczególnieniem:
  - a) dokumentów przedłożonych Wspólnemu Komitetowi CETA;
  - b) wszelkich oświadczeń, o których ujęcie w protokole wystąpił członek Wspólnego Komitetu CETA; oraz
  - c) przyjętych decyzji, wydanych zaleceń, uzgodnionych wspólnych oświadczeń oraz wniosków operacyjnych przyjętych w określonych kwestiach.
3. Protokół zawiera listę nazwisk, tytułów i przynależności wszystkich osób, które wzięły udział w posiedzeniu w jakimkolwiek charakterze.
4. Protokół jest zatwierdzany na piśmie przez współprzewodniczących w ciągu 28 dni od daty posiedzenia lub w dowolnym innym terminie wybranym przez Strony umowy. Po zatwierdzeniu dwa egzemplarze protokołu podpisują punkty kontaktowe sekretariatu Wspólnego Komitetu CETA i każda ze Stron umowy otrzymuje po jednym oryginalnym egzemplarzu. Strony mogą zdecydować, że podpis i wymiana kopii w formie elektronicznej spełniają ten wymóg. Podpisane egzemplarze protokołu zostaną przekazane członkom Wspólnego Komitetu CETA.
5. Sekretariat Wspólnego Komitetu CETA przygotowuje również streszczenie protokołu. Po zatwierdzeniu streszczenia przez współprzewodniczących Wspólnego Komitetu zostanie ono przez nich opublikowane, z zastrzeżeniem zastosowania art. 26 ust. 4 umowy.

*Reguła 10***Decyzje i zalecenia**

1. Wspólny Komitet CETA podejmuje decyzje dotyczące wszystkich kwestii, jeżeli tak przewiduje umowa, może wydać również odpowiednie zalecenia. Wspólny Komitet CETA działa za obopólną zgodą, jak przewidziano w art. 26 ust. 3 pkt 3 umowy.
2. W okresie między posiedzeniami Wspólny Komitet CETA może przyjmować decyzje lub zalecenia w drodze procedury pisemnej, za obopólną zgodą Stron umowy. W tym celu, zgodnie z regułą 7, współprzewodniczący przesyłają tekst wniosku na piśmie członkom Wspólnego Komitetu CETA, wyznaczając termin na przesłanie wszelkich zastrzeżeń lub poprawek. Zgodnie z regułą 7, o przyjętych wnioskach informuje się po upływie tego terminu, a informacje o nich zapisuje się w protokole kolejnego posiedzenia.
3. W przypadku gdy Wspólny Komitet CETA jest upoważniony na mocy Umowy do przyjmowania decyzji, zaleceń lub interpretacji, akty takie noszą odpowiednio nazwy „decyzja”, „zalecenie” lub „interpretacja”. Sekretariat Wspólnego Komitetu CETA nadaje każdej decyzji, zaleceniu lub interpretacji sygnaturę, podaje datę ich przyjęcia oraz opis ich przedmiotu. Każda decyzja zawierać będzie termin jej wejścia w życie z zastrzeżeniem dopełnienia wszelkich niezbędnych wewnętrznych wymogów i procedur.
4. Każdą decyzję, zalecenie lub interpretację podpisują współprzewodniczący Wspólnego Komitetu CETA.
5. Strony umowy zapewniają, by decyzje, zalecenia i interpretacje przyjęte przez Wspólny Komitet CETA były upubliczniane.
6. Zgodnie z art. 30 ust. 2 pkt 2 w przypadku decyzji Wspólnego Komitetu CETA zmieniających protokoły i załączniki do umowy, wszystkie wersje językowe są na równi autentyczne, jak przewidziano w art. 30 ust. 11 umowy.

*Reguła 11***Jawność i poufność**

1. Posiedzenia Wspólnego Komitetu CETA nie będą otwarte dla publiczności, chyba że umowa stanowi inaczej lub współprzewodniczący postanowi inaczej.
2. Jeżeli jedna ze Stron umowy przedstawia Wspólnemu Komitetowi CETA, komitetom specjalnym lub innemu organowi ustanowionemu na mocy umowy informacje, które na mocy jej przepisów ustawowych i wykonawczych uznane są za poufne lub chronione przed ujawnieniem, druga Strona umowy traktuje te informacje jako poufne, zgodnie z art. 26 ust. 4 umowy.

*Reguła 12***Języki**

1. Językami urzędowymi Wspólnego Komitetu CETA są języki urzędowe Stron umowy.
2. Językami roboczymi Wspólnego Komitetu CETA są angielski lub francuski. O ile współprzewodniczący nie postanowili inaczej, Wspólny Komitet CETA zazwyczaj opiera swoje obrady na dokumentach sporządzonych w tych językach.

*Reguła 13***Wydatki**

1. Każda ze Stron umowy pokrywa wszelkie poniesione przez siebie wydatki wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach Wspólnego Komitetu CETA.
2. Koszty związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi Strona umowy pełniąca rolę gospodarza posiedzenia.
3. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym z języków roboczych oraz na języki robocze Wspólnego Komitetu CETA podczas posiedzeń ponosi Strona umowy pełniąca rolę gospodarza posiedzenia. Strona umowy wnioskująca o tłumaczenie ustne i pisemne na lub z języków innych niż języki robocze określone w regule 12 ponosi koszty tych usług.

*Reguła 14***Komitety specjalne i inne organy**

1. Zgodnie z art. 26 ust. 1 pkt 4 lit. b) umowy Wspólny Komitet CETA nadzoruje pracę wszystkich komitetów specjalnych i innych organów ustanowionych na mocy umowy.
2. Wspólny Komitet CETA zostanie poinformowany na piśmie o punktach kontaktowych wyznaczonych przez komitety specjalne i inne organy ustanowione na mocy umowy. Wszelka istotna korespondencja, komunikacja i odnośne dokumenty przesyłane przez punkty kontaktowe każdego komitetu specjalnego dotyczące wykonania umowy przekazuje się jednocześnie sekretariatowi Wspólnego Komitetu CETA.
3. Zgodnie z art. 26 ust. 2 pkt 6 komitety specjalne przedkładają Wspólnemu Komitetowi CETA sprawozdania dotyczące wyników i wniosków płynących z każdego posiedzenia.
4. Komitety specjalne i inne organy ustanowione na mocy umowy stosowały będą, z uwzględnieniem niezbędnych zmian, regulamin wewnętrzny Wspólnego Komitetu CETA, o ile nie postanowiły inaczej na mocy art. 26 ust. 2 pkt 4 umowy.